

หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน ภาษา**เขมร**



อะรุณชัวชะไต้



สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัย
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงศึกษาธิการ

เอกสารทางวิชาการลำดับที่ 15/2556

หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน
ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน

ภาษาเขมร



สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัย
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงศึกษาธิการ

เอกสารทางวิชาการหมายเลข 15/2556

ชื่อหนังสือ : หนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน
ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน ภาษาเขมร

เอกสารทางวิชาการหมายเลข : 15/2556

พิมพ์ครั้งที่ 1 : จำนวน 2,000 เล่ม

จัดพิมพ์และเผยแพร่ : กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน
สำนักงานส่งเสริมการศึกษานอกระบบ
และการศึกษาตามอัธยาศัย
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ
กระทรวงศึกษาธิการ
โทรศัพท์ 0 2282 2853, 0 2282 1895
โทรสาร 0 2281 3732

เว็บไซต์ : <http://www.nfe.go.th/0405>
: www.pattanadownload.com

พิมพ์ที่ : รัชชการพิมพ์
44 ถนนบูรณศาสตร์ หลังศาลเจ้าพ่อเสือ
เขตพระนคร กรุงเทพฯ 10200
โทร. 0 2224 1648-9 โทรสาร 0 2622 1395

คำนำ

การเตรียมความพร้อมประชาชนไทยให้สามารถเข้าสู่การเป็นสมาชิกประชาคมอาเซียนได้อย่างภาคภูมิ นับเป็นบทบาทสำคัญ ที่รัฐบาลจะต้องเร่งดำเนินการอย่างกว้างขวางและให้ครอบคลุมประชาชนทุกกลุ่มเป้าหมาย ในปี 2556 รัฐบาลให้ความสำคัญกับสตรี ในการพัฒนาศักยภาพและสถานภาพของสตรีไทย เพื่อให้มีความพร้อม ในการเข้าสู่ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน โดยกำหนดให้เป็นวาระแห่งชาติ ซึ่งรัฐบาลได้บูรณาการหน่วยงานทุกภาคส่วนมาร่วมดำเนินการ ได้แก่ กระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี กระทรวงสาธารณสุข และกระทรวงศึกษาธิการ ในส่วนของกระทรวงศึกษาธิการ ได้รับมอบหมายให้จัดทำหลักสูตร สื่อภาษาอาเซียน การเรียนการสอน จัดตั้งศูนย์ภาษาอาเซียน เพื่อให้ประชาชนเข้ารับบริการได้โดยง่ายสะดวก ในเบื้องต้นดำเนินการจัดทำหนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน จำนวน 7 ภาษา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ (สิงคโปร์) ภาษาจีนกลาง (จีน - สิงคโปร์) ภาษาพม่า ภาษาลาว ภาษากัมพูชา ภาษาเวียดนาม และภาษามลายูกลาง (มาเลเซีย - บรูไน) เพื่อเผยแพร่ในศูนย์ภาษาอาเซียนทั่วประเทศ และใช้เป็นสื่อในการเรียนการสอน ตลอดจนเป็นสื่อพหุภาษาสำหรับการเดินทาง

การพัฒนาสื่อเสริมการเรียนรู้ ได้รับความร่วมมือจากผู้บริหารศึกษานิเทศก์ ครู กศน. นักวิชาการศึกษา ครูภาษาต่างประเทศ ทั้ง 7 ภาษา เป็นอย่างดี สำนักงาน กศน.ขอขอบคุณทุกท่านที่ได้ มุ่งมั่น ตั้งใจ จนงานสำเร็จ ลุล่วงสามารถเผยแพร่สู่ประชาชนได้ทั่วถึง



(นายประเสริฐ บุญเรือง)

เลขาธิการ กศน.

มีนาคม 2556



สารบัญ

	หน้า
บทที่ 1 การใช้ภาษาในการสื่อความหมายในชีวิตประจำวัน	1
เรื่องที่ 1 การทักทายและการกล่าวลา	1
เรื่องที่ 2 การแนะนำตนเองและผู้อื่น	2
เรื่องที่ 3 การเสนอให้ความช่วยเหลือ	5
เรื่องที่ 4 การถามชื่อ ที่อยู่	9
เรื่องที่ 5 การให้และขอข้อมูลส่วนบุคคล	11
เรื่องที่ 6 การพูดโทรศัพท์	12
บทที่ 2 คุณรู้สึกอย่างไร	15
เรื่องที่ 1 ภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นอย่างไรบ้าง	15
บทที่ 3 คุณคิดอย่างไร	21
เรื่องที่ 1 ส่วนวนที่ใช้สอบถามเกี่ยวกับความคิดเห็น	21
เรื่องที่ 2 การให้บริการ ด้านต่าง ๆ	23
บทที่ 4 โรงแรมและร้านอาหาร	31
เรื่องที่ 1 เช็คอินโรงแรม	31
เรื่องที่ 2 เช็คเอาท์โรงแรม	32
เรื่องที่ 3 โรงแรมและร้านอาหาร	34
เรื่องที่ 4 เช็คอินที่สนามบิน	39
เรื่องที่ 5 โดยสารรถไฟ	41

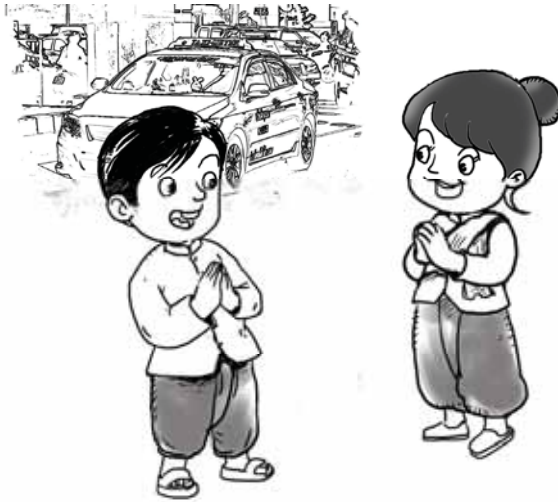
สารบัญ (ต่อ)

	หน้า
บทที่ 5 ส่วนวนที่ควรรู้	47
เรื่องที่ 1 ส่วนวนประโยคที่ควรรู้	47
เรื่องที่ 2 กิจวัตรประจำวัน	53
เรื่องที่ 3 การสอบถามเรื่องสุขภาพ	54
เรื่องที่ 4 การถามทิศทาง	55
เรื่องที่ 5 การถามเวลา	58
บทที่ 6 คำศัพท์ต่างๆ	61
เรื่องที่ 1 คำศัพท์อาการเจ็บปวด	61
เรื่องที่ 2 คำศัพท์ยานพาหนะ	63
เรื่องที่ 3 ตำแหน่งที่ตั้งและทิศทาง	65
เรื่องที่ 4 สีต่างๆ ที่ควรรู้	67
เรื่องที่ 5 ตัวเลข	68
บรรณานุกรม	73
ภาคผนวก	75
คณะผู้จัดทำ	81

บทที่ 1

การใช้ภาษาในการสื่อความหมายในชีวิตประจำวัน

เรื่องที่ 1 การทักทายและการกล่าวลา



การทักทาย

สวัสดี (ตลอดวัน)

จี๊ภาบสุม

จม-เรียบ-ซัว

การสอบถามทุกข์-สุข

คุณสบายดีไหม

អ្នកសុខសប្បាយទេ

เนี่ยะ-เซาะ-สับ-บาย-เต

คุณจะไปไหน

អ្នកនឹងទៅណា

เนี่ยะ-นึ่ง-โตว-นา

การตอบ

สบายดี

សុខសប្បាយ

เซาะ-สับ-บาย

ขอบคุณ แล้วคุณล่ะ

អរគុណ ចុះអ្នកវិញ

ออ-กุน-โจะ-เนี่ยะ-วิญ

สบายดี

សុខសប្បាយ

เซาะ-สับ-บาย

การอำลา



แล้วพบกันใหม่

ขอให้มีความสุข
ในวันหยุดนะ

ขอให้มีความสุขในวันสุด
สัปดาห์นะ

ចាំជួបគ្នាទៀត

จำ- jawab- คเนีย- เตียต

សុំឱ្យមានសេចក្តីសុខនៅថ្ងៃឈប់
សម្រាក

ชม- ออย- เมียน- ซัง- กเตีย- เซาะ

โนว- ทัง- ฉบ- ซ้อม- ราก

សុំឱ្យមានសេចក្តីសុខនៅថ្ងៃចុង
សប្តាហ៍

ชม- ออย- เมียน- ซัง- กเตีย- เซาะ- โนว- ทัง- จง-
สัปดาห์

ดูแลตัวเองด้วย

ເຢັດໄຮຂູນໝໍ້ຜັງ

ເມັດ-ແທ-ຄລວນ-ແອງ-ພອງ

ลาก่อน

ຜົ້ກບວກ

ຈມ-ເຣັຍ-ເລີຍ

ฝันดีนะ

ສຸບັຣຸນູ

ໂສະ-ເບັຢ-ລອ

โชคดี

ສໍຸດກາໝໍ້

ຊື່ອມ-ນາງ-ລອ

ราตรีสวัสดิ์

ກຸໂຕື້ ສູນື້

ເຣັຍ-ໂຕຣ-ຊ້າ-ຊະ-ໂດຍ໌

เรื่องที่ 2 การแนะนำตนเองและผู้อื่น

การแนะนำตนเอง

ฉันขอแนะนำตัวเอง

ຂູ່ສຸ່ໂຣກຸ່ຂູຸນ

ຟຢມ-ຟມ-ແນ-ເນືອມ-ຄລວນ

ฉันชื่อ.....

ຂູ່ເຢງາ:.....

ຟຢມ-ຟະມ້າອ໌.....

ฉันเป็นคนไทย

ຂູ່ຜ້າຜຸນຜ້າຕີໄຮ

ຟຢມ-ເຈັຍ-ຈວນ-ເຈັຍດ-ໄທ

ฉันมาจากประเทศไทย

ຂູ່ຢກຕີໂບຣເຈສໄຮ

ຟຢມ-ໂມກ-ປີ-ປຣອ-ເຕສ-ໄທ

ការណែនាំដល់អ្នកដទៃ

នេះគឺជា.....

នេះគឺ.....

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកដទៃ
អំពី.....

នេះគឺ.....

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកដទៃ.....

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកដទៃ
អំពី.....

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកដទៃ.....

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកដទៃអំពី.....

ការបង្ហាញពីការយល់ព្រម
នឹងអ្នកដទៃ

ខ្ញុំចង់ណែនាំអ្នកដទៃអំពី.....

ការបង្ហាញពីការយល់ព្រម
នឹងអ្នកដទៃ

នេះគឺ.....

ទំនាក់ទំនង ៣ ការណែនាំអំពីការជួយគ្នា

មានអ្វីដែលខ្ញុំចង់ជួយ

មានអ្វីដែលខ្ញុំចង់ជួយ

ខ្ញុំចង់ជួយអ្នកដទៃ

មានអ្វីដែលខ្ញុំចង់ជួយ

ខ្ញុំចង់ជួយអ្នកដទៃ

មានអ្វីដែលខ្ញុំចង់ជួយ

การตอบรับความช่วยเหลือ

ขอขอบคุณมาก

អរគុណច្រើន

ອອ-กุน-เจริน

การแสดงความยินดี

ขอแสดงความยินดี

សុំសម្តែងការរីករាយ

ชม-ซ็อม-แดง-การ์-ริก-เรียย

สุขสันต์วันเกิด

រីករាយថ្ងៃខួបកំណើត

ริก-เรียย-ทิง-ขวบ-ก้อม-เนต

ขอฝากแสดงความยินดี
กับเธอด้วย

ខ្ញុំសុំផ្ញើការរីករាយដល់គាត់ផង

ขยม-ชม-ผญอ-การ์-ริก-เรียย-ดีอล-ก๊วต-พอง

การปฏิเสธคำเชิญ

ฉันเสียใจ ฉันไม่ว่าง

សុំទោស ខ្ញុំមិនទំនេរ

ชม-ไต้ซ-ขยม-มิน-ตม-เน

ฉันเสียใจ ฉันต้องทำงาน

សុំទោស ខ្ញុំត្រូវធ្វើការ

ชม-ไต้ซ-ขยม-โตรว-ทเวอ-การ์

สำนวนอื่น ๆ ได้แก่

ขอบคุณที่เชิญฉันมา

អរគុណដែលអញ្ជើញខ្ញុំមក

អូ-កុន-ແຕល-អ័ណូ-ទេញ-ខុម-ម៉ែក

ขอบคุณที่มา

អរគុណដែលមក

អូ-កុន-ແຕល-ម៉ែក

ดีใจที่เธอมาได้

រីករាយដែលអ្នកបានមក

រីក-เรี่ย-ແຕល-เนี่ย-ហាន-ម៉ែក

ดีใจที่ได้พบคุณ

รីករាយដែលបានជួបអ្នក

รីក-เรี่ย-ແຕល-ហាន-จวบ-เนี่ย

เข้ามาข้างในก่อน

ចូលមកក្នុងសិន

โจล-ម៉ែក-កង-ខេន

ขอพบ.....ได้ไหม

សុំជួប.....បានទេ

ซม-จวบ.....ហាន-เต

รอสักครู่นะ

ចាំមួយភ្លែត

ຈាំ-มว-เพลต

เชิญนั่ง

អញ្ជើញអង្គុយ

អ័ណូ-ទេញ-អ័យ-កុម

ฉันกำลังรอคุณอยู่

ខ្ញុំកំពុងរង់ចាំអ្នក

ខុម-ក័យ-បុ-រ៉ៃ-ຈាំ-เนี่ย

การขอร้อง

ฉันสามารถ ได้ไหม

ខ្ញុំអាច.....បានទេ

ឃម-អាจ.....បាន-เต

คุณช่วยฉัน.....ได้ไหม

អ្នកជួយ.....ខ្ញុំបានទេ

នើម-จาย.....ขม-บาน-เต

คุณจะช่วย ได้ไหม

អ្នកនឹងជួយ.....បានទេ

នើម-นึ่ง-จาย.....บาน-เต

การตอบรับคำขอร้อง

ได้

បាន

ບาน

ไม่มีปัญหา

គ្មានបញ្ហា

គមើយ-ปัญหา

การปฏิเสธคำขอร้อง

ฉันเสียใจ

ខ្ញុំខូចចិត្ត

ឃម-ໂខຈ-เจ็ด

ขอโทษ ฉันจำเป็นต้องใช้

សុំទោសខ្ញុំត្រូវការប្រើ

ชม-ໂຕ້ម-ขม-ໂຕรว-การ- เปรอ

การแสดงความคิดเห็น

ฉันเห็นด้วย

ฉันก็เช่นกัน

เป็นความคิดที่ดี

ถูกของคุณ

ខ្ញុំយល់ស្រប

ขยม-ยล-สรอบ

ខ្ញុំក៏ដូចគ្នា

ขยม-กอ-โตจ-คเนีย

ជាគំនិតល្អ

เจีย-ก็อม-นียด-ลออ

ត្រូវរបស់អ្នក

โตรว-โร-เบาะส์-เนียะ

เรื่องที่ 4 การถามชื่อ ที่อยู่

การถามชื่อ

คุณชื่ออะไร

นามสกุลอะไร

นามสกุล

អ្នកឈ្មោះអី

เนียะ-ชะมัวฮ-เอี้ย

នាមត្រកូលអី

เนียม-ตรอ-โกล-เอี้ย

នាមត្រកូល

เนียม-ตรอ-โกล

การถามที่อยู่

คุณมาจากไหน

คุณอยู่ที่ไหน

ตอนนี้คุณพักอยู่ที่ไหน

คุณอยู่หมู่บ้านอะไร

ขอทราบที่อยู่ของคุณได้ไหม

กรุณาบอกที่อยู่ของคุณได้ไหม

กรุณาเขียนที่อยู่ของคุณได้ไหม

អ្នកមកពីណា

ឆើម-ណែក-ប៊ី-ណា

អ្នកនៅឯណា

ឆើម-ណែវ-ឆែ-ណា

ឥឡូវនេះអ្នកស្នាក់នៅឯណា

ឆើម-លោវ-និ-ឆើម-សនះ-ណែវ-ឆែ-ណា

អ្នកនៅភូមិណា

ឆើម-ណែវ-ភូមិ-ណា

ខ្ញុំសុំដឹងកន្លែងស្នាក់នៅរបស់

អ្នកបានទេ

ឃម-ឃម-ធាង-ក៏ឆែ-ឆែ-សនះ-ណែវ-រ៉ៃ-

បោះស៍-ឆើម-បាណ-ចេ

អាចប្រាប់កន្លែងស្នាក់នៅរបស់

អ្នកបានទេ

អាច-ប្រាប់-ក៏ឆែ-ឆែ-សនះ-ណែវ-រ៉ៃ-

បោះស៍-ឆើម-បាណ-ចេ

អាចសរសេរកន្លែងស្នាក់នៅ

របស់អ្នកបានទេ

អាច-សរ-សេ-ក៏ឆែ-ឆែ-សនះ-ណែវ-រ៉ៃ-

បោះស៍-ឆើម-បាណ-ចេ

เรื่องที่ 5 การให้และขอข้อมูลส่วนบุคคล

ข้อมูลส่วนตัว

คุณอายุเท่าไร

ผู้รักษาบัญชี

เนี่ยะ-อายุ-ปน-มาน-ฉนำ

ฉันอายุ ปี

ผู้รักษา.....

ขยม-อายุ.....ฉนำ

ครอบครัวของคุณมีกี่คน

ผู้รักษามีบัญชี

กรัว-สา-เนี่ยะ-เมียน-คเนี่ย-ปน-มาน-เนี่ยะ

คุณมีพี่น้องกี่คน

ผู้รักษามีบัญชี

เนี่ยะ-เมียน-บอง-ปะ-โอน-ปน-มาน-เนี่ยะ

ฉันมีพี่น้องผู้ชาย/หญิง 2 คน

ผู้รักษามีบัญชี/รับ ๒ ราย

ขยม-เมียน-บอง-ปะ-โอน-โปรส/เสรีย-ปี-เนี่ยะ

ฉันไม่มีพี่น้องเลย

ผู้รักษามีบัญชี

ขยม-มิน-เมียน-บอง-ปะ-โอน-เต

ครอบครัวฉันมี คนด้วยกัน

ผู้รักษามี.....ราย

กรัว-สา-ขยม-เมียน.....เนี่ยะ

พ่อของคุณทำงานอะไร

ผู้รักษามีบัญชี

โอว-ปก-โร-เบาส์-เนี่ยะ-ทเวอ-การ์-เอี้ย

พ่อฉันเป็นครู

แม่คุณทำงานหรือเปล่า

แม่ฉันเป็นข้าราชการ

แม่ฉันไม่ได้ทำงาน

ຊື່ຕຸກຊື່ຜູ້ເຮົາເຮົາ

ໂອ-ປຸກ-ຟຸມ-ເຈີຍ-ກຸ-ປ້ອງ-ເຮີຍນ

ໃຜຜູ້ເຮົາເຮົາເຮົາ

ແມ-ເນີຍະ-ທວາ-ກາ-ຣີ-ເອ-ເຕ

ໃຜຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້

ແມ-ຟຸມ-ເຈີຍ-ມນ-ໄຕຣຍ໌-ເຮີຍຈ-ກາ-ຣີ

ໃຜຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້

ແມ-ຟຸມ-ມິນ-ບານ-ທວາ-ກາ-ຣີ-ເຕ

เรื่องที่ 6 การพูดโทรศัพท์



คำศัพท์ที่ควรรู้เกี่ยวกับการใช้โทรศัพท์

ขณะนี้เขาไม่อยู่ครับ/ค่ะ

ຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້ ຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້ ຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້ຜູ້

ເອີ້ຍ-ເລວ-ນິ-ເກ-ມິນ-ໂນວ-ເຕ ບາດ/ຈາສີ

หมายเลขโทรศัพท์ของฉันคือ....

โทรศัพท์ขัดข้องหรือเสีย

ใครกำลังพูด

ใครกำลังโทรศัพท์

เลขจรูญร์ถูบស់อุ๊ตี้.....

เลข-ตุ-ระ-ศัพท์-โร-เบาะสี่-ขยม-กือ.....

จรูญร์ถูบស់อุ๊ตี้

ตุ-ระ-ศัพท์-โร-อะ-โร-อวล-รือ-โฆง

หูกณากัตุងนิยาย

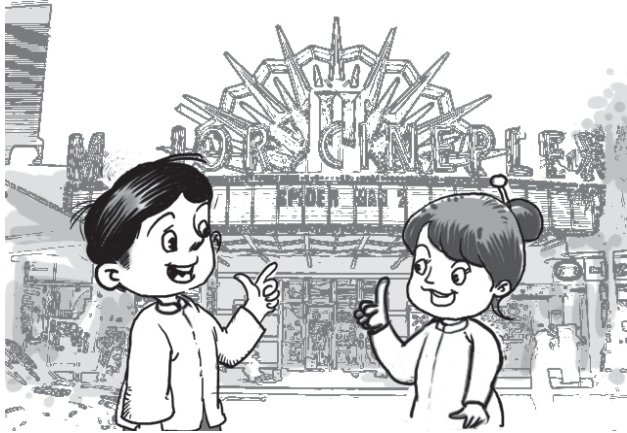
เนี่ยะ-นา-กือม-ปุง-นิ-เยีย

หูกณากัตุ้งจรูญร์

เนี่ยะ-นา-กือม-ปุง-ตุ-ระ-ศัพท์

บทที่ 2 คุณรู้สึกอย่างไร

เรื่องที่ 1 ภาพยนตร์เรื่องนี้เป็นอย่างไรบ้าง



คุณคิดว่าภาพยนตร์
เรื่องนี้เป็นอย่างไร

ผูกติดซากทวยธูเม็งเร:
ย่างเหย็ดไผ่

เนี่ยะ-กิด-ถา-เพียบ-ยนต์-เรื่อง-นิ-ยาง-
เม็งจ-แด

ฉันชอบภาพยนตร์
เรื่องนี้มาก

ภาพยนตร์เรื่องนี้เศร้า

มันเป็นภาพยนตร์ตลก

ฉันชอบมันมาก

ชอบ

ไม่ชอบ

อุตุลชิตุภทยลลฎเฎงนระณคคั

ขยม-โจล-เจด-เพียบ-ยนต์-เรื้อง-นิ-นะ

ภทยลลฎเฎงนระกัศถั

เพียบ-ยนต์-เรื้อง-นิ-กัอม-ซัอด

ภคภทยลลฎกัฎเฎง

เวีย-เจีย-เพียบ-ยนต์-กัอม-แพลง

อุตุลชิตุภคคั

ขยม-โจล-เจด-เวีย-นะ

ตุลชิตุ

โจล-เจด

ชิสตุลชิตุ

มิน-โจล-เจด

ภคณัที่เรอชอบ จะช้ในรูปประโยคบอกเลอ ยกตัวอย่างเช่น

ฉันชอบอหอรทะเล

อุตุลชิตุภคภทลศษุจ

ขยม-โจล-เจด-อ-อหอร-สมด

ฉันชอบสุนัข

อุตุลชิตุฎเฎง

ขยม-โจล-เจด-ชแก

ฉันไม่ชอบอาหาร
ทะเล

ខ្ញុំមិនចូលចិត្តអាហារសមុទ្រ

ขยม-มิน-โจล-เจิด-อา-หาร์-สมด

ฉันไม่ชอบเดินไป
โรงเรียน

ខ្ញុំមិនចូលចិត្តដើរទៅសាលារៀន

ขยม-มิน-โจล-เจิด-เดอ-โตว-ศาลา-เรียน

ฉันไม่ชอบสุนัข

ខ្ញុំមិនចូលចិត្តឆ្កែ

ขยม-มิน-โจล-เจิด-ชแก

ยอดเยี่ยม

ณฺณณณ

ลอ-นະ

แย่มาก

អាក្រក់ណាស់

อา-เกราะ-นະ

ฉันคิดว่าฉันไม่ชอบ

ខ្ញុំគិតថាខ្ញុំមិនចូលចិត្ត

ขยม-กิด-ถา-ขยม-มิน-โจล-เจิด

ฉันชอบมัน

ខ្ញុំចូលចិត្តវា

ขยม-โจล-เจิด-เวีย

การขอโทษ เสียใจ

ការសុំទោស ខូចចិត្ត

การ-ชม-โต๊ซ-โขจ-เจิด

ฉันขอโทษ

ខ្ញុំសុំទោស

ขยม-ชม-โต๊ซ

ขอโทษที่มาช้า

សុំទោសដែលមកយឺត

ชม-โต๊ซ-แดล-โมก-ยี้ด

ขอโทษครับ/ค่ะ

សុំទោសបាត/ ចាស

ชม-ไต้ช-บาด/จาส์

ขอโทษที่รบกวน

សុំទោសដែលរំខាន

ชม-ไต้ช-แดล-รม-คาน

ขอโทษขอเวลาสักครู่

សុំទោសសុំពេលមួយភ្លែត

ชม-ไต้ช-ชม-เปิ้ล-มาย-เพลด

ฉันหวังว่าคุณจะให้
อภัยฉัน

ខ្ញុំសង្ឃឹមថាអ្នកនឹងអភ័យទោសឱ្យខ្ញុំ

ขยม-ช่อง-คิม-ถา-เนียะ-นิง-อะ-ภัย-ไต้ช-ออย-
ขยม

ฉันเสียใจอย่างมาก

ខ្ញុំខូចចិត្តខ្លាំងណាស់

ขยม-โขจ-เจิด-คลัง-นะ

ฉันหวังว่าเรายังเป็น
เพื่อนกันนะ

ខ្ញុំសង្ឃឹមថាយើងនៅតែជាមិត្តភក្តិនឹងគ្នា

ขยม-ช่อง-คิม-ถา-เียง-โนว-แต-เจีย-มิด-เพียะ-นิง-
คเนีย

มันเป็นความผิดของฉัน
เอง

វាជាកំហុសរបស់ខ្ញុំ

เวีย-เจีย-ก้อม-โอะ-โร-เบาะส์-ขยม

ขอโทษด้วยที่ฉันมาสาย

សុំទោសផងដែលខ្ញុំមកយឺត

ชม-ไต้ช-พอง-แดล-ขยม-โมก-ยิด

การตอบรับคำขอโทษ

ไม่เป็นไร

อย่ากังวลไปเลย

ไม่มีปัญหา

ฉันให้อภัยคุณ

การจู่โจมตักขี้ใจเสาะ

การ์-โต-ตวล-เปียก-ชม-โต้ษ

ยีสหีเจ

มิน-เอี้ย-เต

กัฎาหุหี

กม-บา-ร็อม-เอี้ย

คฺุาสบตฺทา

คเมียน-ปัญ-หา

อฺุ่หกั๊ยเจาสอญฺุ่หูก

ขยม-อะ-กั๊ย- โต๊ซ-ออย-เนี้ยะ

บทที่ 3 คุณคิดอย่างไร

เรื่องที่ 1 ส่วนวนที่ใช้สอบถามเกี่ยวกับความคิดเห็น ได้แก่



คุณคิดอย่างไรเกี่ยวกับ.....

ผู้กติตยั้งฉกฉกจกฉกฉก.....

เนี่ยะ-กิด-ยาง-นา-เตียะ-โตง-นึ่ง.....

คุณเห็นด้วยกับ.....หรือไม่

ผู้กยล่บรูบบาย.....บูเร

เนี่ยะ-ยล-สรอบ-เจีย-มวย.....รื่อ-เต

สำนวนที่ใช้ตอบ ได้แก่

ในความคิดเห็นของฉัน

ฉันเห็นด้วย

ฉันไม่เห็นด้วย

ฉันไม่มีความเห็น

ตามที่กล่าวไว้ข้างต้น

ตาม-การ-ยล-เคิญ-โร-เบาะ-ส-ขยม

ผู้ยล-สรวบ

ขยม-ยล-สรวบ

ผู้ยล-สรวบ

ขยม-มิน-ยล-สรวบ

ผู้ยล-สรวบ

ขยม-คเมียน-โย-บ็อล

เดินชื่อของ

สำนวนที่ใช้ถาม เมื่อให้บริการ เช่น

ฉันจะช่วยอะไรคุณได้บ้าง

คุณกำลังมองหาอะไรอยู่

ฉันจะช่วยคุณได้ไหม

คุณต้องการความช่วยเหลือ
หรือไม่

ผู้ยล-สรวบ-ผู้ยล-สรวบ

ขยม-อาจ-จวย-เอ็ย-เน็ย-บาน-คละ-เต

ผู้ยล-สรวบ-ผู้ยล-สรวบ

เน็ย-ก้อม-ปุง-โรก-เมิล-เอ็ย

ผู้ยล-สรวบ-ผู้ยล-สรวบ

ขยม-อาจ-จวย-เน็ย-บาน-เต

ผู้ยล-สรวบ-ผู้ยล-สรวบ

เน็ย-โตรว-การ-จม-นวย-เต

สำนวนที่ใช้ตอบ เช่น

ฉันกำลังหา.....อยู่

ខ្ញុំកំពុងរក.....

ขยม-ก้อม-ปง-โรก.....

ฉันต้องการ.....

ខ្ញុំត្រូវការ.....

ขยม-โตรว-การ.....

เรื่องที่ 2 การให้ บริการ ต่างต่าง ๆ

สถานีตำรวจ



มาลี ฉันทำหนังสือเดินทาง
หาย ฉันควรทำอย่างไร

ម៉ាលី ខ្ញុំធ្វើលិខិតឆ្លងដែនបាត់

ខ្ញុំគួរធ្វើយ៉ាងណា

มาลี-ขยม-ทเวอ-ลิ-เซ็ด-ฉลอง-แดน-บัค-

ขยม-กัว-ทเวอ-ยาง-นา

ฉันทำหนังสือเดินทางหายที่
สถานีขนส่ง

ខ្ញុំធ្វើលិខិតឆ្លងដែនបាត់ចំណត
រថយន្តក្រុង

ขยม-ทเวอ-ลิ-เซ็ต-ฉลอง-แดน-บัค-แอ-
จ็อม-นอด-รถ-ยนต์-กรง

มันเกิดขึ้นเมื่อไหร่

វាកើតឡើងពេលណា

เวีย-เกิด-เลิง-เป็ล-นา

ประมาณ ๑๐ โมงของคืน
เมื่อวาน

ប្រហែលម៉ោងដប់យប់មិលមិញ

ปรอ-แท้ล-โมง-ต็อบ-ยบ-มซ็อล-เม็ญ

ขอฉันดูบัตรประจำตัว
ประชาชนของคุณหน่อยครับ

ខ្ញុំសុំមើលអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ
របស់អ្នកបានទេ

ขยม-ชม-เมิล-อັต-ตะ-สัญ-เยียน-บัญ-โร-
เบาะส์-เนียะ-บาน-เต

นี่ค่ะ

នេះចាស

นิ-จาส

นี่คือบันทึกแจ้งความ

នេះគឺកំណត់ហេតុ

นิ-กือ-ก้อม-น่อต-แหต

คุณควรไปที่สถานีตำรวจ
เพื่อแจ้งเกี่ยวกับเรื่องนี้

สวัสดีตอนเช้าครับ

คุณผู้หญิง มีอะไรที่ฉัน
สามารถช่วยคุณได้ไหม

สวัสดีตอนเช้าค่ะ

คุณนำบันทึกนี้ไปที่สถานทูต
เพื่อทำหนังสือเดินทางใหม่

អ្នកត្រូវទៅប៉ុស្តិ៍ប៉ូលិសដើម្បី
រាយការណ៍អំពីរឿងនេះ

เนียะ-โตรว-โตว-เปาะส์-โป-ลิส-เดิม-
เบ็ย-เรี่ย-การ์-อ้อม-ปี-เรื่อง-นิ

អរុណសួស្តីបាទ

อะ-รูน-ซัว-ชะ-ไต้-บาด

លោកស្រីមានអីដែលខ្ញុំអាចជួយ

អ្នកបានទេ

โลก-เสรีย-เมียน-เอ็ย-แดล-ขยม-อาจ-
จย-เนี่ยะ-บาน-เต

អរុណសួស្តីចាស

อะ-รูน-ซัว-ชะ-ไต้-จาส

អ្នកអាចយកកំណត់ហេតុនេះទៅ

ស្ថានទូតដើម្បីធ្វើវិធិប្រតិបត្តិផែនដី

เนียะ-อาจ-โยก-ก้อม-น้อต-ແທດ-ນិ-ໂຕວ-
ສຖານ-ຕູດ-ເດີມ-ເບັຍ-ທເວ-ລີ-ເຂັ້ត-ລອງ-
ແດນ-ທເມັຍ

ที่ทำการไปรษณีย์



วันนี้คุณจะทำอะไร

ฉันจะไปที่ทำการไปรษณีย์

เมื่อคืนฉันเขียนจดหมายถึง
ครอบครัวของฉัน

ฉันก็จะส่งพัสดุและซื้อ
แสตมป์ด้วย

หุ้กนึ่งเห็หึเฬเฬเฬ:

เนี่ยะ-นึ่ง-ทเวอ-เอี้ย-โนว-ทง-นิ

ฮู้นึ่งเฬเฬไปรษณีย์

ขยม-นึ่ง-โตว-ไปรษณีย์

ยบฮู้เฬเฬฮู้สมเฬเฬฮู้บรูเฬเฬ

เฬเฬสมเฬเฬฮู้

ยบ-เม็ญ-ขยม-สอ-เส-ฮู้ม-บด

โตว-กร้ว-สา-โร-เบาะส์-ขยม

ฮู้นึ่งบรูเฬเฬเฬเฬเฬเฬเฬเฬเฬ

เฬเฬเฬเฬเฬ

ขยม-นึ่ง-บ้อญ-จุน-โร-เบาะส์-เฮย-ติญ-

แตม-พอง

ไปกันเถอะ

ฉันจะส่งจดหมายนี้ไป
ประเทศไทย

แสดตมบ่นี้ราคา เท่าไหร่

สองดอลลาร์สหรัฐ

ขอบคุณค่ะ

ไม่เป็นไรครับ

ขอโทษค่ะ ฉันต้องการส่ง
พัสดุนี้ไปประเทศไทย

ใช้เวลากี่วันจากที่นี่ไป
ประเทศไทย

เกาะเจ้า

เตาะ-โตว

อุ้งนึ่งบตุณส์บุทฺรเจาเบรเจสไซ

ขยม-นึ่ง-บ้อญ-จุน-ซ้อม-บด-นิ-โตว-ปรอ-
เตส-ไท

ไถยเบรเระไธ้บู้ชฺร

แตม-นิ-ทไล-ปน-มาน

ตึงผู้ญาร

ปี-ดอลลาร์

หรรคฺณาตาส

ออ-กุน-จาส์

ยิสหีเจ

มิน-เอี้ย-เต

ลู่เจาสลอุ้บรูการจฺรตภังเจาไซ

ขม-โต้ช-ขยม-โตรว-การ-จุน-เอี้ย-วัน-
โตว-ไท

รย:เตลยู้ชฺรไธ้ตภังนึ่งเจา

ฉล่ไซ

โร-เอี้ยะ-เป็ล-ปน-มาน-ทิง-เอี้ย-วัน-นึ่ง-
โตว-ต้อล-ไท

ธนาคาร



คุณต้องการแลกเปลี่ยน
เท่าใด?

100 ดอลลาร์จะแลกเงิน
ไทยได้ที่บาท

ฉันต้องการแลก 20
ดอลลาร์

ฉันขอขึ้นเงินเช็คเดินทาง ได้
ไหม?

ผู้กระทำการบูรณัฐ

เนีย-โตรว-การ์-ปโดร์-ปน-มาน
ยูพรพษุณฐรสีงบูรณฐยไซ
ตาสัฐฐตาส

มวย-รอย-ดอลลาร์-นิง-ปโดร์-ลุย-ไท-
บาน-ปน-มาน-บาท

ผู้กระทำการบูรณัฐ

ขยม-โตรว-การ์-ปโดร์-มโกย-ดอลลาร์
ผู้สผู้มใส่กฐีฐฐฐฐฐฐฐฐฐ

ขยม-ชม-โดร์-เซ็ก-ทเวอ-ต้อม-เนอ-บาน-
เต

กรุณาเซ็นชื่อตรงนี้

សុំស៊ីញ្ញឈ្មោះកន្លែងនេះ

คุณต้องการแลกเปลี่ยนเงิน
ธนบัตรชนิดไหน?

ចម-ឌី-ស្នេ-ចេម៉ាយ-ក្លែន-ឆេង-និ
អ្នកត្រូវការប្តូរប្រាក់អី

คุณต้องการธนบัตรราคา
เท่าไร

ណើម-ត្រូវ-ការ-ប៊ុល-ប្រាក់-ខ្មែរ
តើអ្នកត្រូវការប្រាក់ប្រភេទណា

ฉันอยากจะเปิดบัญชีที่นี่

តេ-ណើម-ត្រូវ-ការ-ប្រាក់-ប្រទេស-ណា
ខ្ញុំចង់បើកបញ្ជីធនាគារ

บัญชีขอหมอทรัพย์

ឃម-ចៀង-ប៊េក-ប័ណ្ណ-ចី-វ៉ៃ-ណើម-ភីយ
បញ្ជីសន្សំប្រាក់

บัญชีเงินฝากประจำ

ប័ណ្ណ-ចី-ច័ន-ច័ន-ប្រាក់
បញ្ជីផ្ញើប្រចាំ

ฉันขอถอนเงิน 1,000 บาท

ប័ណ្ណ-ចី-អស្នេ-ប្រទេស-ចាំ
ខ្ញុំសុំដកលុយមួយពាន់បាត

ฉันขอขึ้นเช็คนี้เป็นเงินสด

ឃម-ចម-ត្រឹម-តុយ-មាយ-ប៊ែន-បាត
ខ្ញុំសុំជូរសែកបានទេ

ฉันจะแลกเปลี่ยนได้ที่ไหน?

ឃម-ចម-ត្រឹម-តុយ-មាយ-ប៊ែន-បាត
ខ្ញុំនឹងប្តូរប្រាក់នៅឯណា

เงินสกุลอะไร?

ឃម-ឃីង-ប៊ុល-ប្រាក់-ណែវ-ខែន-ណា
ប្រើប្រាក់អី

ប្រទេស-ប្រាក់-ខ្មែរ

การขอบคุณ

ขอบคุณ (มาก)

ขอบคุณสำหรับความ
ช่วยเหลือของคุณ

ฉันรู้สึกประทับใจจริง ๆ

การตอบรับคำขอบคุณ

ไม่เป็นไร

អរគុណច្រើន

អរ-កុន-ទេរិន

អរគុណអ្នកដែលបានជួយខ្ញុំ

អរ-កុន-នើម-ដេត-ហាន-ជយ-ឃម

ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍មែនទែន

ឃម-ទប់-អា-រ៉ែម-មេន-តេន

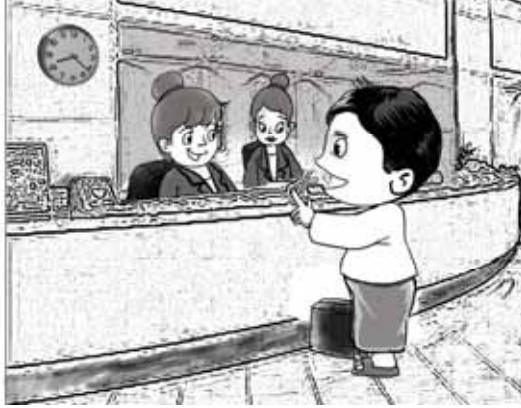
មិនអីទេ

មិន-អើ-តេ

บทที่ 4

โรงแรมและร้านอาหาร

เรื่องที่ 1 เช็คอินโรงแรม



ฉันอยากทำการจอง
โรงแรมครับ

ខ្ញុំចង់កក់សណ្ឋាគារ

ฉันจะมาพักในวันที่.....

ឃុម-ຈ່ອງ-កឹក-ສ៊ី-ន-ທາ-ເກີ

ខ្ញុំនឹងមកស្នាក់នៅថ្ងៃទី.....

ឃុម-ឆីង-ណៃ-ក-សន-ន-ណៃ-ທៃ-ຕី.....

ฉันจะพักสามคืนครับ

ខ្ញុំនឹងស្នាក់បីយប់

ឃុម-ឆីង-សន-ន-ប៉ៃ-ยบ

ฉันพักอยู่ในห้องคนเดียว
ครับ

ខ្ញុំនឹងស្នាក់នៅបន្ទប់ម្នាក់ឯងបាទ

ឃុម-ឆីង-សន-ន-ណៃ-ប៉ៃ-น-ตบ-มเนี่ย-แอง-บาด

ห้ามสูบบุหรี่ในห้อง

ហាមជក់បារីក្នុងបន្ទប់

អារ៉ាម-ច័រ៉ា-បារ៉ៃ-យ-កង-ប៊ែន-តប

เรื่องที่ 2 เช็คเอาท์โรงแรม

สวัสดีค่ะมีอะไรให้ช่วย
ไหมคะ

ជំរាបសួរ មានអីឱ្យខ្ញុំជួយទេ

ទម-រឿប-ស័រ-មឺយ-ន-អឺយ-អយ-យម-យាយ-តេ

ฉันอยากจะเช็คเอาท์ครับ

ខ្ញុំចង់តែកេរ៉ាបាទ

យម-យ៉อง-ចឺក-អោ-បា-ត

ชื่อและหมายเลขห้องพัก
ของคุณล่ะคะ

ឈ្មោះនិងលេខបន្ទប់របស់អ្នកតាស

ចេ-ម៉ា-អ-นึ่ง-เลก-บ៊ែន-តប-โร-เบาะ-ส-นียะ-จาส์

จอร์จ ไรท์ ห้อง 706

ចត-រ៉ៃ បន្ទប់ ៧០៦

จอร์จไรท์-บ៊ែន-តប-ปรั้ม-ปี-โรย-ปรั้ม-มาย

ตอนเช้านี้คุณได้ใช้บริการ
ของทางโรงแรมอะไรบ้าง
คะ

ព្រឹកនេះអ្នកបានប្រើសេវាកម្មអ្វីខ្លះ
របស់សណ្ឋាគារ

ปรีก-นិ-นียะ-บาน-ปเรอ-เซ-วา-กำ-เอีย-คละ-
โร-เบาะ-ส-ซ็อน-ทา-เกีย

ไม่เลย ฉันไม่ได้ใช้บริการ
อะไรเลย

អត់ទេ ខ្ញុំមិនបានប្រើសេវាកម្មទេ

อืด-เต-យม-มิน-บาน-ปเรอ-เซ-วา-กำ-เต

ฉันจะสามารถชำระโดย
บัตรเครดิตใหม่ครับ

ได้ค่ะ ขอบัตรคุณหน่อย
นี้ครับ

กรุณาเซ็นชื่อตรงนี้ค่ะ

สัมภาษณ์ของคุณมีกี่ชิ้นคะ

วันนี้ขอให้สนุกนะคะ

ขอบคุณครับ

แล้วเจอกันใหม่

อุ๊អាចចាយប្រាក់នឹងប័ណ្ណក្រេឌីតបាន
ទេ

ឃម-អាជ-ទាយ-ប្រាក់-នឹង-ប័ណ្ណ-ក្រេឌីត-បាន-ទេ

បាន សុំប័ណ្ណអ្នកផង

បាន-សុំ-ប័ណ្ណ-អ្នក-ផង

នេះបាទ

និ-បាទ

សុំស៊ីញ៉េកនៃនេះចាស

សុំ-ស៊ីញ៉េ-កនៃ-នេះ-ចាស

សម្ភារៈរបស់អ្នកមានប៉ុន្មានចាស

សម-ស៊ីញ៉េ-កនៃ-នេះ-ចាស-មាន-ប៉ុន្មាន-ចាស

ថ្ងៃនេះសុំឱ្យសុខស្រួលចាស

ថ្ងៃ-នេះ-សុំ-ឱ្យ-សុខ-ស្រួល-ចាស

អរគុណបាទ

អរ-គុណ-បាទ

ចាំជួបគ្នាទៀត

ចាំ-ជួប-គ្នា-ទៀត

เรื่องที่ 3 โรงแรมและร้านอาหาร



สวัสดี มีโต๊ะว่างสำหรับ
2 คนไหม?

ดีครับ มีโต๊ะว่างสำหรับ
2 ท่านครับ

โต๊ะตรงมุมนั้นจองแล้ว
หรือยัง

จองแล้วครับ
โต๊ะตรงมุมนั้นจองแล้ว

โต๊ะตรงมุมนั้นจองแล้ว

ฉันอยากได้โต๊ะ
ตรงกลาง ๆ มากกว่า

โต๊ะตรงกลางว่าง
อยู่ครับ

ขอจองโต๊ะตรงกลาง
ได้ไหมครับ

เราเอาโต๊ะสองตัวนี้มา
ต่อกันได้ไหม?

ได้ครับ ผมจะนำ
โต๊ะสองตัวนี้มาต่อกัน

ขอบคุณครับ

คุณจะมาร่วม
รับประทานอาหารกับ
เราไหม?

ช่วยทำความสะอาดโต๊ะ
ให้ด้วยได้ไหม?

เอาผ้าเช็ดโต๊ะสะอาด ๆ
ให้ฉันได้ไหม?

เอาผ้าเช็ดปากมาให้ฉัน
ด้วยได้ไหม?

อาหารพิเศษของที่นี่มี
อะไร?

อาหารพิเศษของวันนี้มี
อะไร?

หมูกรีนชกจตุรดาจานจานจานจาน

เนื้ยะ-นึ่ง-โมก-โต-ตวล-เตียน-เจีย-มวย-
ขยม-เต

ผู้ช่วยเสิร์ฟจานจานจาน

จวย-ซ้อม-อาด-โตะ-ออย-พอง-บาน-เต

ยกกรอก-น้ด-จูด-โตะ-ออย-ขยม-บาน-เต

โยก-กรอ-น้ด-จูด-โตะ-ออย-ขยม-บาน-เต

ยกกรอก-น้ด-จูด-มี้วต-โมก-ออย-ขยม-พอง-
บาน-เต

โยก-กรอ-น้ด-จูด-มี้วต-โมก-ออย-ขยม-พอง-
บาน-เต

อาหารพิเศษเสิร์ฟจานจานจาน

อา-ห่าร์-ปี-เสส-โร-เบาะส์-ตี-นิ-เมียน-เอี้ย-
คละ

อาหารพิเศษเสิร์ฟจานจานจาน

อา-ห่าร์-ปี-เสส-ซ้อม-รับ-ทัง-นิ-เมียน-เอี้ย-
คละ

รอนานไหม?

ตำบุงเจ

มีอะไรที่เสิร์ฟอยู่แล้วบ้าง?

จำ-ยู-เต

មានអីខ្លះដែលបានធ្វើរួចហើយ

เมียน-เอี้ย-คละ-แดล-ทเวอ-รวจ-เฮย

มีภัตตาคารอยู่แถวๆ นี้
บ้างไหม?

មានភោជនីយដ្ឋាននៅជិតនេះទេ

เมียน-โกชนียฐาน-โนว-จิต-นิ-เต

ฉันจะไปหาของทานได้ที่
ไหน?

ខ្ញុំនឹងទៅរករបស់ហូបនៅឯណា

ขยม-นึ่ง-โตว-โรก-โร-เบาะส์-โฮบ- โนว-
แอ-นา

คุณแนะนำภัตตาคารที่ดี
แต่ที่ไม่แพงให้ฉันได้
ไหม?

អ្នកណែនាំភោជនីយដ្ឋានល្អៗដែល

មិនថ្លៃឱ្យខ្ញុំបានទេ

เนียะ-แน-เนือม-โกชนียฐาน-ลออ-ลออ-
แดล-มิน-ทไล-ออย-ขยม-บาน-เต

ในโรงแรมมีภัตตาคาร
อยู่ที่แห่ง

នៅសណ្ឋាគារមានភោជនីយដ្ឋាន

ប៉ុន្មានកន្លែង

โนว-ซ็อน-ทา-เกีย-เมียน-โกชนียฐาน-ปน-
มาน-ก็อน-แลง

คุณบริการอาหารเช้าที่
ไหน?

អ្នកបម្រើអាហារពេលព្រឹកនៅឯណា

នើម-ប៉ូម-រេ-អា-ហារ-ប៊ែល-ប្រិក-ណូ-វ-
ណា

คือฟឹซ็อของโรงแรม
เปิดตลอดวันตลอดคืน

ហាងកាហ្វេរបស់សណ្ឋាគារប៊ើក

ទាំងយប់ទាំងថ្ងៃ

ฮาง-กา-เฟ-โร-เบาะส์-ซ็อน-ทา-เกีย-เบิก-
เตียง-ยบ-เตียง-ทัง

ไปทานอาหารกลางวัน
กันไหม?

ទៅហូបបាយថ្ងៃជាមួយគ្នាទេ

โตว-โฮบ-บาย-ทัง-เจีย-มว-คเนีย-เต

ฉันทานอาหารกลางวัน
เรียบร้อยแล้ว

ខ្ញុំហូបបាយថ្ងៃរួចរាល់ហើយ

ขยม-โฮบ-บาย-ทัง-รวจ-เรือล-เฮย

คืนนี้เราจะทานอาหาร
ด้วยกันหรือเปล่า?

យប់នេះយើងហូបបាយជាមួយគ្នាទេ

ยบ-นิ-เอิง-โฮบ-บาย-เจีย-มว-คเนีย-เต

ฉันหิวแล้ว

ខ្ញុំឃ្នានហើយ

ขยม-เคลียน-เฮย

ฉันไม่หิวเลย

ខ្ញុំមិនឃ្នានទេ

ขยม-มิน-เคลียน-เต

เราอยากลองทานอาหาร
พื้นเมืองดู

ខ្ញុំចង់ភ្នាក់អាហារស្រុកស្រែមើលម្តង

ขยม-จ๋อง-พลวก-อา-หาร-เสราะ-แสร-เมิล-
มดอง

เราจะไปทานกันที่ไหนดี?

ពួកយើងនឹងទៅរកអីហូបនៅឯណា

ປວກ-ເຢິງ-ນຶ່ງ-ໂຕວ-ໂຣກ-ເອ້ຍ-ໂອບ-ໂນວ-ແອ-ນາ

คุณยังเสิร์ฟอาหาร
กลางวันอยู่หรือเปล่า?

អ្នកបម្រើម្តងថ្ងៃនៅឬទេ

ເນີຍະ-ບ້ອມ-ເຣວ-ມະ-ໂອບ-ທຶງ-ໂນວ-ຣື້ອ-ເຕ

อาหารกลางวันที่เป็นชุด
มีไหม?

តើអ្នកមានម្ហូបថ្ងៃលក់ជាឈុតឬទេ

ເຕອ-ເນີຍະ-ເມີយນ-ມະ-ໂອບ-ທຶງ-ລ້ວະ-ເຈີຍ-ຊຸດ-
ຣື້ອ-ເຕ

คุณมีอาหารร้อนๆ ขาย
หรือเปล่า?

តើអ្នកមានម្ហូបក្តៅៗលក់ទេ

ເຕອ-ເນີຍະ-ເມີយນ-ມະ-ໂອບ-ເកຕາ-ເកຕາ-ລ້ວະ-ເຕ

เรื่องที่ 4 เช็คอินที่สนามบิน



สวัสดีครับ คุณจะช่วยฉัน
ได้ไหม

นี่เป็นตั๋วของฉัน

ฉันจองสายการบินของ
คุณสำหรับไป..... ฉัน
จะต้องทำอะไรบ้าง

นี่ครับ มีอะไรอีกไหม

ขอบคุณครับ/ค่ะ

ดีครับ ผู้โดยสาร

จม-เรียบ-ซัว-เนี่ยะ-จาย-ขยม-บาน-เต

นี่-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

นี่-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

นี่-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

นี่-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

นี่-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

นี่-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

นี่-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

นี่-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

นี่-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

นี่-เจีย-ซ็อม-บด-โร-เบาะส์-ขยม

เรื่องที่ 5 โดยสารโดยรถไฟ



ตัวไป-กลับใช้ได้นาน
เท่าไร?

สัปดาห์ละ ๓ ครั้ง

ฉันต้องเปลี่ยนรถไฟ
หรือไม่?

เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา
อุตรดิตถ์-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา

เราต้องไปเปลี่ยนรถไฟที่
ไหน?

เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา
เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา

เราต้องเปลี่ยนรถไฟกัน
กี่ครั้ง?

เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา
เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา

เชียงใหม่-บด-โตว-ตรอ-ลือบ-เปรอ-บาน-ยู-ปน-นา

รถออกจากซานซาลา
ไหน?

រថភ្លើងចេញពីជួរស្ថានីយ៍ណា

รถไฟจาก...จะเข้าซาน
ซาลาไหน?

រថ-ភ្លើង-ទេស្ត-ប៊ី-ច័រ-ស្ថា-នី-ណា

រថភ្លើងចេញពី.....នឹងចូលជួរ
ស្ថានីយ៍ណា

រថ-ភ្លើង-ទេស្ត-ប៊ី.....នឹង-ចូល-ច័រ-ស្ថា-នី-ណា

ขอตัวชั้นหนึ่งไป.....
สองที่นั่ง

សុំសំបុត្រជាន់ទី១ទៅ..... ពីរកៅអី

คุณจะเดินทางไปที่ไหน?

ឆម-ឆឹម-បត-ទើន-ទី-មាយ-តៃ-វៃ..... ប៊ី-កោ-អើយ

អ្នកនឹងធ្វើដំនើរទៅណា

ขอจองที่นั่งนอนได้ไหม?

ដើម-នឹង-ពេ-ចាំ-ណេ-តៃ-វៃ-ណា

សុំកក់កន្លែងដេកបានទេ

ชั้นหนึ่งหรือชั้นสอง?

ឆម-កឹក-កឹន-ឆេង-ដេក-បា-ណេ-តៃ

ជាន់ទី១ ឬជាន់ទី២

ชั้นสอง เด็กได้ลดราคา
หรือไม่?

ទើន-ទី-មាយ-រឹ-ទើន-ទី-ប៊ី

ជាន់ទី២ ក្មេងនឹងចុះតម្លៃឬទេ

ถ้าไป-กลับภายในวัน
เดียวจะได้ลดเท่าไร?

ទើន-ទី-ប៊ី-កេ-មេង-នឹង-ទោ-តឹម-តៃ-រឹ-តៃ

បើទៅហើយ ត្រូវប្រុងមកវិញនៅថ្ងៃតែ

មួយចុះថ្ងៃបានប៉ុន្មាន

បេ-តៃ-វៃ-អេ-តៃ-តៃ-តៃ-មៃ-កៃ-វៃ-ណេ-វៃ-តៃ-ដៃ-មៃ-វៃ

នឹង-ទោ-តឹម-តៃ-បា-ណេ-បា-ណេ

จงที่นั่งที่นี่ได้ไหม?

កក់កន្លែងអង្គុយកន្លែងនេះបានទេ

ក៏កក់ក៏ក្លែង-ក្លែង-អ៊ែង-ក្លុយ-ក៏ក្លែង-ក្លែង-និ-បាណ-ពេ

ฉันจะจอดระหว่างทาง
ตามใจชอบได้ไหม?

ខ្ញុំនឹងចតតាមផ្លូវ តាមចិត្តខ្ញុំបានទេ

ឃម-ចត-តាម-គោល-តាម-ទេត-ឃម-បាណ-ពេ

รถจากสุรินทร์ตรง
เวลาไหม?

រថយន្តចេញពីសុរិន្ទរៀងពេលទេ

รถยนต์-เจริญ-ปี-สุรินทร์-เตียง-เป็ล-เต

รถสินค้ามาช้า

រថយន្តដឹកទំនិញមកយឺត

รถ-ยนต์-เตอะ-ตม-นิญ-โมก-ยัด

รถด่วนเข้าเร็วก่อน
กำหนด

រថយន្តលឿនចូលមកមុនកំណត់

รถ-ยนต์-เลือน-โมก-มุน-เป็ล-ก้อม-นียด

มีรถไฟจากสุรินทร์ต่อไป
ศรีสะเกษไหม?

មានរថយន្តពីសុរិន្ទរទៅស៊ីសះកេតទេ

เมียน-รถ-เพลิง-ปี-สุรินทร์-โตว-ศรีสะเกษ-เต

จะหาคนยกกระเป๋าได้ที่
ไหน?

នឹងរកអ្នកលើកភ្នំនៅឯណា

นิง-โรค-เนี่ยะ-เลิก-เอี้ย-วัน-โนว-แ-นา

ช่วยถือกระเป๋าฉันไป
ซานซาลาที่ 3 ด้วย

ជួយកាន់ភ្នំខ្ញុំទៅជួរទីបីផង

จวย-กัน-เอี้ย-วัน-ขม-โตว-จัว-ตี-เบ็ย-พอง

พบกันที่ خان ซาลา 9 นะ

ជួបគ្នាជូរទីប្រាំបួន

จวบ-คเนีย-จัว-ตี-ปรัม-บวน

ช่วยพาฉันไปสถานีรถไฟ
หน่อย

ជួយនាំខ្ញុំទៅស្ថានីយ៍រថភ្លើង

เร็วหน่อยได้ไหม?

จาย-เนือม-ขยม-โตว-สภา-นี-รถ-เพลิง

លឿនជាងនេះបានទេ

เลื่อน-เจียง-นิ-บาน-เต

ฉันต้องไปขึ้นรถไฟ

ខ្ញុំត្រូវទៅឡើងរថភ្លើង

ขยม-โตรว-โตว-เลิง-รถ-เพลิง

สถานีรถไฟอยู่ที่ไหน?

ស្ថានីយ៍រថភ្លើងនៅឯណា

สภา-นี-รถ-เพลิง-โนว-แอ-นา

ที่จองตั๋วอยู่ที่ไหน?

ទិញសំបុត្រនៅឯណា

ติญ-ซ็อม-บด-โนว-แอ-นา

รถไฟไปโตเกียวขบวน
ต่อไปจะออกกี่โมง?

រថភ្លើងទៅតូក្យូបន្ទាប់នឹងចេញនៅ

ម៉ោងប៉ុន្មាន

รถ-เพลิง-โตว-โตเกียว-บัน-ตวบ-นิง-เจ็ญ-โนว-

โมง-ปน-มาน

รถไฟไปโอซาก้าขบวน
สุดท้ายออกกี่โมง?

រថភ្លើងទៅអូស្កាក្រោយបំផុតចេញនៅ

ម៉ោងប៉ុន្មាន

รถ-เพลิง-โตว-โอซากา-กรอย-บ็อม-พด-เจ็ญ-โนว

โมง-ปน-มาน

วันนี้มีรถไฟไปเสียมเรียบ
ไหม

ขอตัวไปเสียมเรียบหนึ่งใบ

ថ្ងៃនេះមានរថភ្លើងទៅសៀមរាបទេ

រថភ្លើង-និ-មឺន-រថ-ភ្លើង-តៃ-សៀមរាប-តៃ

សុំសំបុត្រ ទៅសៀមរាបមួយសន្លឹក

ចម-ខ្នង-បត-តៃ-សៀមរាប-មួយ-ស្រី-ខ្នង-លេខ

บทที่ 5
สำนวนที่ควรรู้

เรื่องที่ 1 สำนวนประโยคที่ควรรู้



ฉันทอบร้องเพลง

ខ្ញុំចូលចិត្តច្រៀង

ขยม-โจล-เจด-เจรียง

ฉันทอບอ่านหนังสือ

ខ្ញុំចូលចិត្តអានសៀវភៅ

ขยม-โจล-เจด-อาน-เสี้ยว-เกา

ขอน้ำแก้วหนึ่งครับ

សុំទឹកមួយកែវបាទ

ชม-ตีก-มวย-แก้ว-บาด

คุณพูดอย่างไร

អ្នកនិយាយថាម៉េច

เนียะ-นิ-เยีย-ทา-เม็ง

กรุณาเปิดประตูด้วย

សុំបើកទ្វារផង

ชม-เบิก-ทเวีย-พอง

กรุณาปิดหน้าต่างด้วย

សុំបិទបង្អួចផង

ชม-เปิด-บ็อง-อวง-พอง

กรุณาเปิดไฟด้วย

សុំបើកភ្លើងផង

ชม-เบิก-เพลิง-พอง

กรุณาปิดไฟด้วย

សុំបិទភ្លើងផង

ชม-เปิด-เพลิง-พอง

หาอะไรกินกันเถอะ

តោះទៅរកអីហ្នូប

เตาะ-โตว-โรก-เอ็ย-โฮบ

คุณอยากกินอะไรไหม

អ្នកចង់ហ្នូបអី

เนียะ-จ๋อง-โฮบ-เอ็ย

ผมพูดภาษาอังกฤษได้

ខ្ញុំនិយាយភាសាអង់គ្លេសបាន

นิดหน่อย

บ่ลึชบ่ลู่ช

ขม-นิ-เยีย-เกีย-สา-อ่อง-เล-บาน-บ็อน-เต็จ-
บ็อน-ตวง

ขอโทษด้วยไม้คี่ไม่มี

សុំទោសផងមិនមានក្បាលមេត្រូ

ชม-โต้ษ-พอง-มิน-เมียน-กบาล-เม-โกร

ผมขอกาแฟ

ខ្ញុំសុំកាហ្វេ

ขยม-ชม-กา-เฟ

กรุณาช่วยฉันด้วย

ជួយខ្ញុំផង

จวย-ขยม-พอง

งานคุณเป็นอย่างไรบ้าง

ការងាររបស់អ្នកយ៉ាងម៉េចដែរ

ការ-เงีย-โร-เบาะส์-เนียะ-ยาง-เม็จ-แด

ดีมาก

ល្អណាស់

ลออ-นะ

แล้วของคุณล่ะ

ចុះរបស់អ្នកវិញ

โจะ-โร-เบาะส์-เนียะ-วิญ

กรุงเทพฯเป็นอย่างไร

បាងកកយ៉ាងម៉េចដែរ

บาง-กอก-ยาง-เม็จ-แด

คุณคิดอย่างไร

អ្នកគិតយ៉ាងម៉េចទាក់ទងនឹងប្រទេស

เกี่ยวกับประเทศไทย

ថៃ

เนียะ-กิด-ยาง-เม็จ-เตียะ-โตง-นิง-ปรอ-เตส-ไท

กำลังจะไปไหน

កំពុងទៅណា

ก็อม-ปุง-โตว-นา

กำลังทำอะไร

กำลังเตรียม

คุณชอบงานนั้นไหม

ก็ม-ปุง-ทเวอ-เอี้ย

หุกตูลชิตุกาฆางเนาะเง

เนี่ยะ-โจล-เจิต-การ์-เงีย-นุฮ-เต

มันสนุกไหม

ภาสูลเง

เวีย-สรवल-เต

คุณว่ายน้ำได้ไหม

หุกโหวงจิกตาสเง

เนี่ยะ-แฮล-ติก-บาน-เต

คุณสูบบุหรี่หรือเปล่า

หุกฉាប់ฉักตารีเง

เนี่ยะ-ทะ-เหลือบ-จัวะ-บา-ไรย-เต

ฉันเคยเห็นคุณมาก่อน

ฮู้ฉាប់ฮูบหุกษกตีฮุส

ขยม-ทะ-เหลือบ-จวบ-เนี่ยะ-โมก-ปี-มุน

กรุณาพูดช้า ๆ หน่อย
ได้ไหม

สุนิพายเว็ทชตาสเง

ชม-นิ-เอี้ยย-ยี้ด-ยี้ด-บาน-เต

มันน่าเบื่อ

คูรฮูยตุย

กัว-ออย-ทูล

มันน่าตื่นเต้น

คูรฮูยทาก์เห็ล

กัว-ออย-เพญียะ-พะ-เอิล

ผมอยากซื้ออะไรดี
สักหน่อย

ฮู้ต่งจิทูหีฉีกบลิต

ขยม-จ๋อง-ติญ-เอี้ย-เพอะ-บ๋อน-เต็จ

อาหารมือเย็นนี้เยี่ยม
มาก

អាហារពេលល្ងាចឆ្ងាញ់ណាស់

ดูแลตัวเองด้วยนะ

អា-ហារ-បើត-លឿន-ងង-ង
មើលថែខ្លួនឯងផង

คุณดูไม่สบายเลยนะ

មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង
អ្នកដូចមិនសូវស្រួល

คุณดูหน้าซีด (มาก)

មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង
ទឹកមុខអ្នកដូចស្លាប់

ฉันรู้สึกดีขึ้นแล้ว

ពីក-មុក-មើល-ពេ-គលា-ង-ង-ង-ង
ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ល្អជាងមុន

ฉันรู้สึกไม่สบาย

មម-មើល-អា-រ៉ូម-លា-ង-ង-ង-ង
ខ្ញុំមានអារម្មណ៍មិនសូវស្រួល

ฉันสบายดี

មម-មើល-អា-រ៉ូម-មិន-សូវ-ស្រួល
ខ្ញុំសុខសប្បាយ

ฉันปวดหัว/ปวดฟัน

មម-មើល-អា-រ៉ូម-មិន-សូវ-ស្រួល
ខ្ញុំឈឺក្បាល/ ឈឺធ្មេញ

មម-មើល-អា-រ៉ូម-មិន-សូវ-ស្រួល
មម-មើល-អា-រ៉ូម-មិន-សូវ-ស្រួល



- | | |
|----------------------|--|
| ฉันปวดท้อง/ปวดหลัง | ខ្ញុំឈឺពោះ/ ឈឺខ្នង
ขยม-ซื่อ-ปัวะ/ซื่อ-คนอง |
| ฉันเจ็บตา/เจ็บคอ | ខ្ញុំឈឺភ្នែក/ ឈឺក
ขยม-ซื่อ-พเนก/ซื่อ-กอ |
| ฉันเป็นหวัด | ខ្ញុំផ្ដាសាយ
ขยม-พตะ-ชาย |
| ฉันเป็นไข้ชนิดน้อย | ខ្ញុំគ្រុនบនฺธิตบฺฐิต
ขยม-กรุน-บ็อน-เต็จ-บ็อน-ตวง |
| ฉันรู้สึกว่่านาวสั่น | ខ្ញុំមានអារម្មណ៍ថារងាញ់
ขยม-เมียน-อา-ร็อม-ถา-โร-เจียง-ญัว |
| เจ็บขา | ឈឺជើង
ซื่อ-เจียง |

ฉันคิดว่า ฉันแค
เหนื่อยเท่านั้น

อุ๊ติตซาอุ๊ไครส์โตหส์กฆัง

บู้ญญา:

ขยม-กิด-ถา-ขยม-กรวน-แต-เอาะ-ก้อม-ลั้ง-
ปน-เนาะ

เรื่องที่ 2 กิจวัตรประจำวัน



ตื่นนอน/รู้สึกตัว

เบากทีเฒก

กรอก-ปี-เดก

อาหารเช้า

ผาบทมเตลไต้ก

อา-หาร์-เป็ล-ปรัก

อาหารกลางวัน

ผาบทมเตลไต้

อา-หาร์-เป็ล-ทง

อาหารเย็น

អាហារពេលល្ងាច

อา-หาร์-เป็ล-ลเจียง

เวลาว่าง

អាហារពេលទំនេរ

อา-หาร์-เป็ล-ทม-เน

เรื่องที่ 3 การสอบถามเรื่องสุขภาพ



คำถาม

คุณสบายดีหรือ

អ្នកសុខសប្បាយទេ

เนียะ-เซาะ-สับ-บาย-เต

อาการของคุณ
เป็นอย่างไรบ้าง

តើអ្នកយ៉ាងម៉េចដែរ

เตอ-เนียะ-ยาง-เม็จ-แด

คุณมีอาการปวดศีรษะ
ไหม

តើអ្នកឈឺក្បាលទេ

เตอ-เนียะ-ซื่อ-กบาล-เต

ตัวร้อนหรือไข้ขึ้นไหม

តើអ្នកក្តៅខ្លួនទេ

เตอ-เนียะ-กเตา-คลาวน-เต

ตอนนี้คุณรู้สึกอย่างไร

ឥឡូវអ្នកមានអារម្មណ៍យ៉ាងម៉េចដែរ

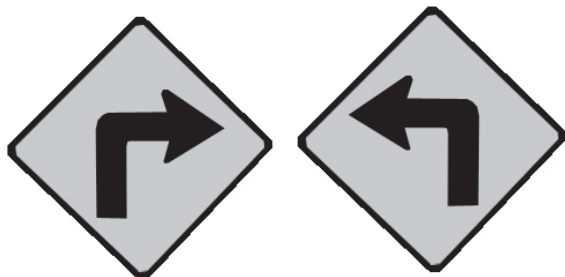
เอี้ย-เลอว-เนียะ-เมียน-อา-ร้อม-ยาง-เม็ง-แด

คุณเจ็บหรือเปล่า

តើអ្នកឈឺទេ

เตอ-เนียะ-ซื่อ-เต

เรื่องที่ 4 การถามทิศทาง



ขอโทษครับ
(ใช้เริ่มก่อนการถาม)

សុំទោសបាទ

ชม-โต๊ซ-บาด

คุณรู้ใหม่ว่า ... อยู่ที่ไหน

អ្នកដឹងទេថា.....នៅឯណា

เนียะ-เต็ง-เต-ถา.....โนว-แอ-นา

คุณรู้จักทางที่จะไป... ไหม

โทรศัพท์สาธารณะใกล้
ที่สุดอยู่ที่ไหน

ไม่ทราบที่ผมจะไป
ได้อย่างไร

การบอกทิศทาง

เลี้ยวซ้าย / เลี้ยวขวา

ทางซ้าย / ทางขวา

ตรงไปข้างหน้า

เดินผ่านไป

เดินไปเรื่อย ๆ

จนกระทั่งถึง.....

รู้จักสถานที่.....

เนี่ยะ-ซเกือล-โพลว-โตว.....เต

จุดสังเกต: ใต้ตึกที่
คน

ดู-ระ-ศัพท์-สา-เจีย-ระ-ณะ-แดล-จิต-บ้อม-พด-
โนว-แอ-นา

มีสิ่งที่น่าสนใจ

มิน-เติง-ถา-ขยม-นึ่ง-โตว-โดย-โร-เปียบ-นา

บัส/รถ

บ๊อต-ชเวง/บ๊อต-ซด่า

ผู้/คน

โพลว-ชเวง/โพลว-ซด่า

ที่

ตร่อง-โตว-มุก

ที่

เดอ-ฉลอง-โตว

ที่

เดอ-โตว-เรื่อย-เรื่อย-โร-โฮต-ค็อล

มันอยู่ใกล้กับ.....

ภาชนะติดกัน.....

ไม่ไกลจากที่นี่

เวีย-โนว-จิต-นึ่ง.....

មិនឆ្ងាយពីកន្លែងនេះ

มันไกลจากที่นี่มาก

มิน-ชงาย-ปี-ก้อน-แลง-นิ

វាឆ្ងាយពីកន្លែងនេះណាស់

มันอยู่ห่างจากที่นี่ 5
กิโลเมตร

เวีย-ชงาย-ปี-ก้อน-แลง-นิ-นะ

វានៅឆ្ងាយពីនេះប្រាំគីឡូ

มันอยู่ห่างจากที่นี่
ประมาณ 500 เมตร

เวีย-โนว-ชงาย-ปี-นิ-ปรัม-กิ-โล

វានៅឆ្ងាយពីនេះប្រាំរយម៉ែត្រ

เวีย-โนว-ชงาย-ปี-นิ-ปรัม-โรย-แมต

เรื่องที่ 5 การถามเวลา



ขอโทษครับ ก็โมง
แล้วครับ

สុំเจาสบาย เหม่งบู้ญาสเหี้ย

ชม-โต๊ซ-บาด-โมง-ปน-มาน-เฮย

การตอบเรื่องเวลา

7.00 น.

เหม่งต๋ำตีกรี้ก

โมง-ปรัม-ปี-ปรีก

6.20 น.

เหม่งต๋ำมูยฮู่ธาจี

โมง-ปรัม-มวย-มไทย์-เนี้ย-ตี

3.55 น.

เหม่งชี่บาทวิบต๋ำธาจี

โมง-เปี้ย-ฮา-เซิบ-ปรัม-เนี้ย-ตี

8.15 น.	ម៉ោងប្រាំបីដប់ប្រាំនាទី โมง-ปรั้ม-เบ็ย-ด็อบ-ปรั้ม-เน็ย-ตี
10.30 น.	ម៉ោងដប់សាមសិបនាទី โมง-ด็อบ-สาม-เซ็บ-เน็ย-ตี
9.45 น.	ម៉ោងប្រាំបួនសែសិបប្រាំនាទី โมง-ปรั้ม-บวน-แซ-เซ็บ-ปรั้ม-เน็ย-ตี
เที่ยงวัน	ម៉ោងដប់ពីរថ្ងៃ โมง-ด็อบ-ปี่-ทัง
เที่ยงคืน	ម៉ោងដប់ពីរយប់ โมง-ด็อบ-ปี่-ยบ
ตอนเช้า	ពេលព្រឹក បើល-ปรឹក
ตอนบ่าย	ពេលរសៀល បើល-โร-เซ็ยล
ตอนเย็น	ពេលល្ងាច បើល-ลเส็ยจ
ตอนกลางคืน	ពេលយប់ បើល-ยบ

บทที่ 6

คำศัพท์ต่างๆ

เรื่องที่ 1 คำศัพท์อาการเจ็บปวด

ปวดหู

ฉี่-ตรอ-เจียก

ฉี่-ตรอ-เจียก



อาการไอ

ก๊าก

ก้ออก

แผลไฟไหม้

ฉี่-ตรอ-เจียก-เจียก

ฉี่-ตรอ-เจียก-เจียก-เจียก

แผลถลอก

ฉี่-ตรอ-เจียก

ฉี่-ตรอ-เจียก-เจียก

อาการเครียด

ตุ๊

ตุ๊

ผ้าพันแผล

กฤณกัตุ์ผีเตา

กรอ-นัด-รุม-ต้อม-เบา

ปวดกล้ามเนื้อ

ฉีดยา

ซี-ซีจ-ดม

อาการสะอึก

ถี่

ตอ



ยาหยอดตา

ช้ำบรูก์ไต

ทนม-บ็อน-เตาะ-เพน

ยาหยอดหู

ช้ำบรูก์ไต

ทนม-บ็อน-เตาะ-ตรอ-เจีย

ยาเม็ด

ช้ำบรูก์ไต

ทนม-เกรือบ

โรคท้องผูก

รถแท็กซี่

โรค-เรื้อก-อ้อ

เรื่องที่ 2 คำศัพท์ยานพาหนะ

รถยนต์

รถ-ยล

รถ-ยนต์



รถแท็กซี่

รถ-ยล

รถ-ยล



รถประจำทาง

รถ-ยล-รถ-ยล

รถ-ยนต์-รถ-ยล-รถ-ยล

รถทัวร์

រថយន្តក្រុង

รถ-ยนต์-กรุง

รถไฟ

រថភ្លើង

รถ-เพลิง

เครื่องบิน

យន្តហោះ

ยนต์-เฮาะ

เรือ

ទូក

ตุ๊ก

ท่าเรือ

កំពង់ផែ

ก็อม-ปวง-แพ

ที่ขายตั๋ว

កន្លែងលក់សំបុត្រ

ก็อน-แลง-ลัวะ-ซ็อม-บด

สถานีขนส่ง

ចំណតរថយន្ត

จ็อม-นอต-รถ-ยนต์

สนามบิน

អាកាសយានដ្ឋាន

อา-กาส-เยียน-ฐาน

สถานีรถไฟ

ស្ថានីយ៍រថភ្លើង

สถานี-รถ-เพลิง

รถจักรยาน	កង់
	ក្បែង
รถจักรยานยนต์	ម៉ូតូ
	ម៉ូតូ
รถบรรทุก	រថយន្តដឹកដំឡូង
	รถ-ยนต์-เดอะ-จัญ-จูน
ทางหลวง	ផ្លូវជាតិ
	โพลว-เจียต
ทางลัด	ផ្លូវកាត់
	โพลว-กั๊ด
นั่งเรือข้ามฟาก	ជិះទូកឆ្លងត្រើយ
	จิ-ตุก-ฉลอง-เตรย
ค่าโดยสาร	ថ្លៃធ្វើដំណើរ
	ทไล-ทเวอ-ด็อม-เนอ

เรื่องที่ 3 ตำแหน่งที่ตั้งและทิศทาง

ตรงข้าม	ទល់មុខ
	ตวล-มุก
ใกล้	ជិត
	จิต

ไกล

ឆ្ងាយ

ឆ្ងាយ

ติดกับ/ ถัดจาก

ជិតនឹង/បន្ទាប់ពី

ជិត-នឹង/ប៉ែន-ពីរប-បី

ข้าง ๆ

ខាងៗ

ข้าง -ข้าง

ใกล้ ๆ กับ

នៅជិតនឹង

โนว-จิต-นึ่ง

ข้างหน้า

នៅខាងមុខ

โนว-ข้าง-मुख

ข้างหลัง

នៅខាងក្រោយ

โนว-ข้าง-กรอย

ระหว่าง

ចន្លោះ

จ็อน-เลาะ

ขวามือ

ស្តាំដៃ

ซดำ-ไต

ซ้ายมือ

ឆ្វេងដៃ

ซเวง-ไต

ตรงหัวมุม

នៅជ្រុង

โนว-จรุง

บน

លើ

เลอ

ใน

ក្នុង

คน่อง

สถานที่

ទីកន្លែង

ตี-ก๊อน-แลง

เรื่องที่ 4 สีต่างๆที่ควรรู้

สีขาว

ពណ៌ស

ปัว-สอ

สีเหลือง

ពណ៌លឿង

ปัว-เลื่อง

สีแดง

ពណ៌ក្រហម

ปัว-กรอ-ฮอม

สีม่วง

ពណ៌ស្វាយ

ปัว-สวาย

สีน้ำเงิน

ពណ៌ទឹកបិច

ปัว-ตีก-บิจ

สี่ดำ

ตณฺเฑาะ

ปัว-ชะ-เมา

สี่น้ำตาล

ตณฺเฑาะ

ปัว-ทนอด

สี่เขียว

ตณฺเฑาะ

ปัว-ใบ-ตอง

สี่เทา

ตณฺเฑาะ

ปัว-ปรอ-แพะ

สี่ทอง

ตณฺเฑาะ

ปัว-เม็ยะ

สี่ส้ม

ตณฺเฑาะ

ปัว-ตึก-โกรจ

เรื่องที่ 5 ตัวเลข

1

มูย

มวย

2

ตึร

ปี

3	ថី បើម
4	បួន បវន
5	ប្រាំ ប្រាំម
6	ប្រាំមួយ ប្រាំម-មួយ
7	ប្រាំពីរ ប្រាំម-ពីរ
8	ប្រាំបី ប្រាំម-បី
9	ប្រាំបួន ប្រាំម-បួន
10	ដប់ ដប់
11	ដប់មួយ ដប់ម-មួយ

12	ដប់ពីរ ด็อบ-ปี่
20	ម៉ៃ มไทย์
30	សាមសិប ซาม-เซีบ
40	សែសិប แซ-เซีบ
50	ហាសិប ฮา-เซีบ
60	ហុកសិប หก-เซีบ
70	ចិតសិប เจ็ด-เซีบ
80	ប៉ៃតសិប แปด-เซีบ
90	កៅសិប เก้า-เซีบ

100	มูยรย มาย-รอย
200	ตีมรย ปี-รอย
1,000	มูยทาส์ มาย-เป็อน
10,000	มูยชื้อส มาย-เมิน
1/2	มูยภาคตีม มาย-เพียก-ปี
1/3	มูยภาคบี่ มาย-เพียก-เบ็ย
1/4	มูยภาคบูน มาย-เพียก-บวน
1/8	มูยภาคปฺรាំบี่ มาย-เพียก-ปฺรัม-เบ็ย
1/10	มูยภาคฉับ มาย-เพียก-ต็อบ

1/50

มูยภคคบาทบิข

มวย-เพียก-ฮา-เซียบ

1/100

มูยภคคมูยรพ

มวย-เพียก-มวย-โรย

บรรณานุกรม

ศูนย์การศึกษาอนุกระบบและการศึกษาตามอัธยาศัยอำเภอศรีสะเกษ.

หนังสือแบบเรียนการสาระความรู้พื้นฐาน รายวิชาภาษา
เขมรเพื่อการสื่อสาร พต 03012. แบบเรียน. มปป.

รស់ សារ៉ាវុធ. พจนานุกรม ไทย-เขมร, เขมร-ไทย. มปท. : 2546.

ក្រាប សុខ. เรียนภาษาเขมรด้วยตนเอง. มปท. : 1973.

บัญญัติ สาลี, เทียวเขมรเล่นกับภาษา. (เอกสารประกอบรายวิชา
ภาษาเขมรเพื่อการท่องเที่ยว).

ปณฺงมมหาบุญเรื่อง คัชฌาย์. ตำราเรียนภาษาเขมร. สุรินทร์,
มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์. ศูนย์ประเทศเพื่อนบ้าน,
ม.ป.ป.

Sut sorin. ภาษาเขมรพื้นฐาน. มปท. : 2554.

ภาคผนวก

ข้อมูลพื้นฐาน

กัมพูชา หรือชื่อทางการคือ **ราชอาณาจักรกัมพูชา** (ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា พระราชอาณาจักร กัมพูชา) หรือที่มีชื่อเรียกอีกอย่างคือ **เขมร** ซึ่งแท้จริงแล้วคำว่ากัมพูชาหรือเขมรเป็นชื่อของประเทศนี้เหมือนกัน โดยภาษาอังกฤษก็มีสองชื่อคือ Khmer, Cambodia (Kingdom of Cambodia) โดยปกติทั่วไปคนกัมพูชาเองมักจะเรียกตัวเองว่า **คนเขมร** ไม่นิยมเรียกตัวเองว่าคนกัมพูชาเลยเพราะคำว่าเขมรจะเป็นคำเก่าแก่ที่มีการใช้มายาวนานแล้วโดยย่อมาจากคำว่า เขมระ หรือ เกษม หมายความว่าความสุข ฉะนั้น คำว่าเขมรจึงได้ใช้สำหรับคนกัมพูชาทั่วประเทศแม้แต่ในบัตรประจำตัวประชาชนหรือใบสมัครต่างๆที่ใช้ในการสมัครงานก็จะใช้คำว่าเขมรในช่องสัญชาติอยู่เสมอ เช่น สัญชาติเขมร หนังสือที่สอนวิชาภาษาเขมรก็ตั้งชื่อว่า หนังสือภาษาเขมร ไม่เคยตั้งชื่อว่า หนังสือภาษากัมพูชาเลย การตั้งชื่อเว็บไซต์ก็ลงท้ายด้วยคำว่า .kh ซึ่งย่อมาจากคำว่า khmer นั่นเอง (<http://www.everyday.com.kh>, <http://www.kohsantepheapdaily.com.kh>, <http://www.thaibizcambodia.com.kh>, <http://iknow.com.kh>, <http://www.Psccomputer.com.kh/self>) และเว็บไซต์กระทรวง ทบวง กรม สถานศึกษาต่างๆก็ลงท้ายด้วย.kh เหมือนกัน โดยตัวของประเทศก็ใช้คำว่า kh เป็นชื่อย่อ ส่วนคำว่ากัมพูชาจะเห็นได้ว่าใช้สำหรับคำขวัญของประเทศเท่านั้น หรือใช้สำหรับงานติดต่อประเทศต่างๆ

เขมร หรือ กัมพูชา เป็นประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีพรมแดนทางทิศใต้จรดกับอ่าวไทย ทางทิศตะวันตกติดกับประเทศไทย ทางทิศเหนือติดกับประเทศไทย และลาว ทางทิศตะวันออกติดกับเวียดนาม “กัมพูชาเป็นอดีตประเทศอาณานิคมของฝรั่งเศสในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เพียงแค่ประเทศเดียวเท่านั้นที่มีการปกครองด้วยระบอบราชาธิปไตยภายใต้รัฐธรรมนูญ”

ข้อมูลทั่วไป

ที่ตั้ง กัมพูชาตั้งอยู่กลางภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มีพรมแดนทิศเหนือติดกับ ประเทศไทย (จังหวัดอุบลราชธานี ศรีสะเกษ สุรินทร์ และบุรีรัมย์) และลาว (แขวง อັตตะปือและจำปาสัก) ทิศตะวันออกติดเวียดนาม (จังหวัดกอนทุม เปลกู ซาลาย ตักลึ๊ก ส่องแบ เตยนิน ลองอาน ดงทับ่า อันซาง และเกียงซาง) ทิศตะวันตกติดประเทศไทย (จังหวัดสระแก้ว จันทบุรี และตราด) และทิศใต้ติดอ่าวไทย

พื้นที่ มีพื้นที่ทั้งหมด 181,035 ตารางกิโลเมตร หรือมีขนาดประมาณ 1 ใน 3 ของประเทศไทย ขนาด กว้าง 500 กิโลเมตร ยาว 450 กิโลเมตร เส้นเขตแดนโดยรอบประเทศยาวประมาณ 2,000 กิโลเมตร โดยมีเส้นเขตแดนติดต่อกับประเทศไทยยาว 798 กิโลเมตร

แม่น้ำ/ทะเลสาบ ได้แก่ (1) แม่น้ำโขง ไหลจากลาวเข้าสู่ภาคเหนือของกัมพูชาแล้วไหลผ่านเข้าเขตเวียดนาม มีความยาวในเขตกัมพูชารวม 500 กิโลเมตร (2) แม่น้ำทะเลสาบ เชื่อมระหว่างแม่น้ำโขงกับทะเลสาบ ความยาว 130 กิโลเมตร (3) แม่น้ำบาสัก (Bassac) เชื่อมต่อกับแม่น้ำทะเลสาบที่หน้าพระมหาราชวัง กรุงพนมเปญ ความยาว 80 กิโลเมตร (4) ทะเลสาบ (Tonle Sap) เป็นทะเลสาบขนาดใหญ่ มีเนื้อที่ 3,000 ตารางกิโลเมตร

เมืองหลวง กรุงพนมเปญ (Phnom Penh)

ดอกไม้ประจำชาติ ดอกกล้วยไม้

วันที่เข้าเป็นสมาชิกอาเซียน วันที่ 30 เมษายน พ.ศ 2542

การแบ่งเขตการปกครอง ประเทศกัมพูชาแบ่งเขตการปกครองออกเป็น 20 จังหวัด และ 4 เทศบาล ได้แก่

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. บันเตียเมียนเจย / Banteay Meanchey | 2. พระตะบอง / Battambang |
| 3. กำปงจาม / Kampong Cham | 4. กำปงชนัง / Kampong Chhnang |
| 5. กำปงสปีอ / Kampong Speu | 6. กำปงธม / Kampong Thom |
| 7. กำปอต / Kampot | 8. กันดาล / Kandal |
| 9. เกาะกง / Koh Kong | 10. แกบ / Kep * |
| 11. กระแจะ / Kratié | 12. มณฑลคีรี / Mondulkiri |
| 13. โอดดาร์เมียนเจีย / Oddar Meanchey | 14. ไพลิน / Pailin* |
| 15. พนมเปญ / Phnom Penh* | 16. สีหนุวิลล์ / Sihanoukville (KampongSom)* |
| 17. พระวิหาร / Preah Vihear | 18. โพธิสัตว์ / Pursat |
| 19. เปรยแวง / Prey Veng | 20. รัตนคีรี / Ratanakiri |
| 21. เสียมเรียบ / Siem Reap | 22. สตึงแตรง / Stung Treng |
| 23. สวายเรียง / Svay Rieng | 24. ตากั่ว / Takeo |

สภาพภูมิอากาศ ร้อนชื้น มีฤดูฝนยาวนาน อุณหภูมิโดยเฉลี่ย 20 - 36 องศาเซลเซียส
ทรัพยากรธรรมชาติ ป่าไม้ อัญมณี แร่ทองคำ แร่เหล็ก แมงกานีส ฟอสเฟต สัตว์น้ำ โดยมี Tonle Sap เป็นแหล่งวางไข่และเจริญเติบโตของปลาน้ำจืดที่สำคัญที่สุด รองลงมาได้แก่ แม่น้ำโขง
ธงชาติ เป็นธงที่เคยใช้ก่อนวันที่ 18 มีนาคม 2513 มีแถบสีน้ำเงิน - แดง - น้ำเงินตามแนวนอน โดยมีรูปปราสาทนครวัดสามยอดสีขาวอยู่ตรงกลางบนแถบสีแดง

เพลงชาติ เพลงนครราช (Nokoreach)

ภาษา ภาษาเขมรเป็นภาษาราชการ ส่วนภาษาที่ใช้โดยทั่วไป ได้แก่ อังกฤษ ฝรั่งเศส เวียดนาม จีน และไทย

ศาสนา ศาสนาประจำชาติคือศาสนาพุทธ นิกายเถรวาท (แยกเป็น 2 นิกายย่อย คือ ธรรมยุตินิกายและมหานิกาย) และศาสนาอื่นๆ อาทิ ศาสนาอิสลามและศาสนาคริสต์

หน่วยเงินตรา เงินเรียล (Riel) อัตราแลกเปลี่ยน 4,200 เรียลเท่ากับ 1 ดอลลาร์สหรัฐ หรือประมาณ 100 เรียล เท่ากับ 1 บาท

วันชาติ 13 ตุลาคม ซึ่งเป็นวันได้รับเอกราชเมื่อปี ค.ศ. 1953

เวลา เท่ากับประเทศไทย หรือก่อนเวลา GMT (+ 7 ชั่วโมง)

เกี่ยวกับภาษาเขมร

ภาษาเขมร (ភាសាខ្មែរ) เป็นหนึ่งในภาษาหลักของภาษากลุ่มออสโตรเอเชียติก และได้รับอิทธิพลมาจากภาษาสันสกฤต และภาษาบาลี พอลนคร ซึ่งอิทธิพลเหล่านี้ มาจากอิทธิพลของศาสนาพุทธ และศาสนาฮินดู ต่อวัฒนธรรมของชาวเขมร ในขณะที่อิทธิพลอื่นๆ เช่น จากภาษาไทย และภาษาลาว เป็นผลมาจากการติดต่อกันทางด้านภาษา และความใกล้ชิดกันในทางภูมิศาสตร์ ภาษาเขมรแปลกไปจากภาษาในประเทศเพื่อนบ้าน (ภาษาไทย ภาษาลาว และภาษาเวียดนาม) เนื่องจากไม่มีเสียงวรรณยุกต์

ภาษาเขมรที่ใช้กันในปัจจุบันเป็นภาษาที่ได้มีการพัฒนาแก้ไขมาแล้ว 10 ครั้ง โดยครั้งล่าสุดได้สร้างเป็นพจนานุกรมขึ้นมาเพื่อใช้ในยุคปัจจุบันที่เป็นหลักของภาษาเขมรโดยสมเด็จพระสังฆราชแห่งกัมพูชา คือ สมเด็จพระมหาสมณเจ้าธรรมาธิบดีสมเด็จพระสังฆราช จวน นาด โขตญาโณ โดยเริ่มทำตั้งแต่ ค.ศ. 1915-1968 ใช้เวลาในการทำประมาณ 53 ปี และทำเสร็จสมบูรณ์ก่อนที่พระองค์สวรรคตหนึ่งปีเท่านั้น

พยัญชนะ

พยัญชนะของภาษาเขมรมีทั้งหมด 33 ตัว ดังนี้

កី(กอ) ខ(คอ) គី(โก) ឃ(โค) ង(ง)

ច(จอ) ឆ(ชอ) ជ(โจ) ឈ(โช) ញ(โญ)

ฉี(ตอ) บั(ทอ) ฌ(โต) ฌ(โท) ฌ(ณอ)

ฉี(ตอ) ฌ(ทอ) ฌ(โต) ฌ(โท) ฌ(โน)

บ(บอ) ฌ(พอ) ฌ(โป) ฌ(โก) ฌ(โม)

บ(โย) ฌ(โร) ฌ(โล) ฌ(โว) ฌ(ซอ) ฌ(ฮอ) ฌ(พอ) ฌ(ออ)

สระ

สระในภาษาเขมรนั้นแบ่งออกเป็นสองส่วนคือ สระไม่อิสระหรือสระจม(Dependent Vowels) กับสระอิสระหรือสระลอย (Independent Vowels)

สระไม่อิสระ หรือ สระจม

สระไม่อิสระหรือสระจมเป็นสระที่ต้องใช้กับพยัญชนะอยู่เสมอถึงจะมีความหมาย ออกเสียงได้ สระเหล่านี้มีทั้งหมด 25 ตัวด้วยกันนี้

ា(อา) ិ(เอะ) ឹ(เอี้ย) ី(เออะ) ื่อ(เออ) ុ(โอะ) ู(โอ) ู(อัว) ื่อ(เอื่อ) ื่อ(เอือ)
ื่อ(เอือ) ื่อ(เอ) ื่อ(แอ) ื่อ(โอ) ื่อ(โอว) ื่อ(เอา) ื่อ(อม) ื่อ(อ่อม) ื่อ(อำ) ื่อ
(อะฮ) ื่อ(แอะฮ) ื่อ(เออะฮ) ื่อ(โอะฮ) ื่อ(แอะฮ) ื่อ(เออะฮ)

สระอิสระ หรือ สระลอย

สระอิสระหรือสระลอย เป็นสระที่ใช้ในการประสมคำด้วยตัวเองได้โดยไม่จำเป็นต้องใช้ร่วมกับพยัญชนะตัวใดทั้งสิ้น มีทั้งหมด ๑๔ ตัว ดังนี้

ื่อ(เอะ) ื่อ(เอี้ย) ื่อ(โอะ) ื่อ(โอ) ื่อ(โอว) ื่อ(แอ)
ื่อ(โอ) ื่อ(อัว) ื่อ(อัว) ื่อ(อุ) ื่อ(ริ) ื่อ(สิก) ื่อ(ลี)

ตัวเลข

ตัวเลขเขมรกับเลขไทยมีลักษณะเหมือนกัน ในการอ่านนั้นมีการอ่านที่ต่างกันแบบสิ้นเชิง โดยเลขเขมรมีสูตรการอ่านดังนี้

๐(โสม) ๑(มว) ๒(ปี) ๓(ไบ้) ๔(บวน) ๕(ปรา)

เมื่อมาถึงเลข ๕ เป็นครั้งแรกนี้ระหว่าง ๑ กับ ๑๐ ตัวต่อไปจะมีสูตรการอ่านดังนี้

๕ + ๑ = ๖ (๕อ่านว่า ปรา ๑อ่านว่ามว เพราะฉะนั้น ๖อ่านว่าปรามวและจะมีการบวกแบบนี้ตลอดจนครบ) ๖(ปรามว) ๗(ปราปี) ๘(ปราไบ้) ๙(ปราบวน) ๑๐(ตอ) ๑๑(ตอมว)... ๒๐(มะโ)..... ๓๐(สามเส้)... ๔๐(แสี่เส้)..... ๕๐(หาเส้)... ๖๐(หกเส้)... ๗๐(เจ็ดเส้)... ๘๐(แปดเส้) ๙๐(เก้าเส้)... ๑๐๐(มวโร) ๒๐๐(ปีโร) ๑๐๐๐(มวเป็) ๑๐๐๑(มวเป็อมว) ๑๑๐๐(มวเป็อมวโร) ๒๐๐๐(ปีเป็) ๑๐๐๐๐(มวเมิน) ๑๐๐๐๐๐(มวแสน) ๑๐๐๐๐๐๐(มวเสียน) ๑๐๐๐๐๐๐๐(มวโกฏ) ตามที่ได้นับเลขเขมรมาเห็นได้ว่าเลขเขมรนั้นนับง่ายมากๆ ไม่ยากอย่างที่คิดโดยมีสูตรการอ่านที่เข้าใจง่ายสามารถฝึกอ่านด้วยตัวเองได้

วรรณยุกต์

วรรณยุกต์ที่ใช้ในภาษาเขมรมีทั้งหมด 18 แต่ต่อมาได้เพิ่มอีกหนึ่งตัวมาเป็น 19 ตัวคือ

๑- (◌◌); ๒- (◌◌); ๓- (◌◌); ๔- (◌◌); ๕- (◌◌); ๖- (◌◌);

๗- (◌◌) ๘- (◌◌); ๙- (◌◌); ๑๐- (+); ๑๑- (๐); ๑๒- (๑);

๑๓- (๑); ๑๔- (๑); ๑๕- (๑); ๑๖- (-); ๑๗- (...)

๑๘- (๑ เ ๑) ๑๙- (๑ เ ๑);

๑๙. (◌◌) ๑ ในพจนานุกรมก็มีการใช้วรรณยุกต์แบบยุโรปด้วยเช่น . , ; : ? ! = < > “ ” ()

เป็นต้น

คณะผู้จัดทำ

คณะทำงานจัดทำหนังสือเสริมความรู้ภาษาอาเซียน
ชุดการสื่อสารในชีวิตประจำวัน

- | | | |
|------------------|---------------|--|
| 1. นายประเสริฐ | บุญเรือง | เลขาธิการ กศน. |
| 2. นายชัยยศ | อิมสุวรรณ์ | รองเลขาธิการ กศน. |
| 3. นางวทีณี | จันทร์โอกุล | ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านพัฒนา
สื่อการเรียนการสอน |
| 4. นางกนกพรพรรณ | สุวรรณพิทักษ์ | ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านเผยแพร่
ทางการศึกษา |
| 5. นางศุทธิณี | งามเขตต์ | ผู้อำนวยการกลุ่มพัฒนาการศึกษา
นอกโรงเรียน |
| 6. นางวิบูลผล | พร้อมมูล | ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.
จังหวัดสระแก้ว |
| 7. นางวิมลมาลย์ | รินไธสง | ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.
จังหวัดสุรินทร์ |
| 8. นายชำนาญ | วันแก้ว | ผู้อำนวยการสำนักงาน กศน.
จังหวัดศรีสะเกษ |
| 9. นายสุรพงษ์ | มันมะโน | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |
| 10. นายศุภโชค | ศรีรัตนศิลป์ | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |
| 11. นางสาวสุลาง | เพ็ชรสว่าง | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |
| 12. นางสาวอลิศรา | บ้านชี | กลุ่มพัฒนาการศึกษานอกโรงเรียน |

คณะทำงานจัดทำเนื้อหา/บรรณาธิการ

- | | | |
|---------------------------|---------------|---|
| 1. นายอัครฐพล | สังข์โชติพงษ์ | ผู้อำนวยการ กศน.อำเภอโคกสูง
จังหวัดสระแก้ว |
| 2. นายสุชาติ | จิตรพล | กศน.อำเภอโคกสูง จังหวัดสระแก้ว |
| 3. นายปิยพงษ์ | ศรีริรัมย์ | กศน.อำเภอตาพระยา
จังหวัดสระแก้ว |
| 4. นายวรวุฒิ | วีสกุล | กศน.อำเภอตาพระยา
จังหวัดสระแก้ว |
| 5. นางวีไลรัตน์ | มีมงคล | กศน.อำเภอเมืองสุรินทร์
จังหวัดสุรินทร์ |
| 6. นางสาวสุภาพร | แถบทอง | กศน.อำเภอเมืองสุรินทร์
จังหวัดสุรินทร์ |
| 7. นางภัศราภคินัน | สุทาบุญ | กศน.อำเภอเมืองศรีสะเกษ
จังหวัดศรีสะเกษ |
| 8. MR. Sut | Sorin | ผู้เชี่ยวชาญภาษาเขมร
จังหวัดศรีสะเกษ |
| 9. นางจุฑากมล | อินทระสันต์ | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน |
| 10. นางสาวเบญจวรรณอำไพศรี | | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน |

คณะทำงานเขียนภาพประกอบ

- | | | |
|---------------|--------------|-------------------------------|
| 1. นายสุรพงษ์ | มันมะโน | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน |
| 2. นายศุภโชค | ศรีรัตนศิลป์ | กลุ่มพัฒนาการศึกษาออกโรงเรียน |

